

4 - Her Words

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN This story is a work of fiction, with no relationship to real persons or groups.

[00:19] (Flashback) Senri

Help me...

SIGN AH Tokyo General Hospital

[01:52] I

This way!

[01:56] I

Okay, now!

[02:05] S

Is it gonna be unlocked?

[02:10] I

I guess not.

[02:12] I

This way!

[02:24] S

It's open!

[02:25] I

Seriously?

[02:28] I

Um... Which way to the emergency stairs?

[02:30] T

Wait, don't tell me we're lost.

[02:32] I

No, it's just too dark and confusing.

[02:35] S

I think it's that way.

[02:37] T

Wait, Onoe?

[02:43] S

Look.

[02:44] T

Wow, Onoe.

[02:48] I

I figured it'd be this way.

[02:52] T

You can get to the psych ward
from the basement, right?

[02:56] I

Yeah.

[02:57] I

The person who created
the Sumo Stickers has to be there.

[03:00] T

The police said they had
nothing to do with the case...

[03:06] I

But we need to make sure for ourselves.

[03:09] S

Hey, Taku.

[03:10] S

Look.

[03:24] S

Nobody's here.

[03:26] I

Yeah.

[03:27] S

Let's go.

SIGN Emergency

[03:36] T

A dead end?

[03:38] T

Itou, is there any other way—

[03:39] I

Somebody's coming!

[03:45] S

Let's hide!

[03:47] I

Hide? Hide where?

[03:49] S

This door's open!

[03:51] T

Wait, that's...

[03:56] T

Autopsy Room

[03:57] S

What is this place?

[03:59] S

A locker room?

[04:00] I

Would they put a locker room
in a place like this?

[04:04] S

Oh, I know.

[04:06] S

Maybe we can hide in here.

[04:09] T

N-No, Onoe! That's...

[04:12] I

M-Miyashiro...

[04:13] I

Those aren't lockers, they're...

[04:16] S

What's wrong, Taku?

[04:20] T

H-How did we end up in the autopsy room?

[04:24] S

The autopsy room?!

[04:25] I

Wh-What do we do?

[04:26] S

We have to hide in here!

[04:28] I

No, you idiot!

[04:29] I

Not there!

[04:30] I

We gotta hide somewhere else!

[04:31] T

Where is "somewhere else"?

[04:33] S

If you don't hurry, they'll find us!

[04:35] T

Damn it!

[04:39] T

Onoe...

[04:43] T

Taku, there's room for one more!

[04:46] T

I-I'd be too scared by myself!

[04:48] T

Please!

[04:49] T

Itou, I'm sorry, but three people can't fit in here.

[04:52] T

You take the next one.

[04:55] T

I can't leave Onoe alone.

[04:57] I

I don't want to be alone in one of these!

[05:00] T

There's no time!

[05:01] T

Just get in there, Itou!

[05:03] I

No, wait...

[05:04] T

Just hurry!

[05:07] I

Okay, I'm closing it.

[05:12] S

I'm scared... I'm scared.

[05:14] T

It's okay.

[05:15] T

I'm here.

[05:16] T

It'll be just fine.

[05:45] T

Itou?!

[05:47] S

T-T-Taku!

[05:53] S

Taku?

[06:03] T

A girl?

[06:21] T

Okay...

[06:24] S

Hup.

[06:28] T

A hidden door?

[06:30] S

That scared me.

[06:32] T

Yeah.

[06:33] T

It's okay now.

[06:35] S

This place kind of feels like a secret base.

[06:38] T

Yeah.

[06:39] T

Hey, Itou.

[06:40] T

You can come out now.

[06:44] S

Shin-chan?!

[06:45] T

Shh! Be quiet!

[06:50] S

Sh-Shin-chan, are you okay?

[06:52] T

What happened?

[06:57] T

I'm sorry!

[06:58] T

It was an emergency!

[07:00] I

I-If it wasn't,

[07:03] I

I'd have kicked your ass by now.

[07:06] T

I'm really sorry.

[07:08] I

F-Forget it. Let's go.

SIGN High Voltage

[07:17] T

A hidden door?

[07:19] I

You need a card to open this, right?

[07:22] S

Huh?

[07:25] S

It didn't shut right!

[07:28] T

Itou, help me.

[07:30] T

One, two...

[07:36] T

Another set of stairs?

[07:38] I

This feels kind of dangerous.

[07:40] I

There was nothing like this on the maps.

[07:44] S

What do we do, Taku?

[07:46] I

W-We've come this far.

[07:49] I

I'm going...

[07:49] (Flashback) K

Takuru...

[07:51] (Flashback) K

Please... stop.

[07:55] K

Just stop!

[07:58] T

Onoe, Itou...

[08:00] T

You wait here.

[08:03] I

No way!

[08:04] S

I'm going, too!

[08:06] S

I have to protect you if something happens!

[08:08] T

Yeah, right. Says the girl who was trembling with fear a minute ago.

[08:12] S

I was not!

[08:26] S

Are you okay?

[08:28] I

Miyashiro?

[08:31] T

I-I'm fine.

[08:42] T

This place is...

[08:45] S

Hey, Taku, is this...

[08:50] I

Hey, are you okay? Miyashiro?

[08:55] (Flashback) Senri

H-Help me...

[09:01] S

Taku, let's get outta here!

[09:02] S

I don't like this place!

[09:04] S

Let's go!

[09:04] I

Hey, what's gotten into you two?

[09:17] I

Huh? What's wrong, Miyashiro?

[09:23] S

Taku...

[09:25] T

Onoe?

[09:27] S

H-Help...

[09:33] T

Onoe!

[09:34] I

Man, you're a dick, Miyashiro!

[09:36] I

Hold it for me!

[09:42] I

Oh, is that Onoe?

[09:44] I

Look at what happened to
the poor thing, Miyashiro.

[09:47] I

Let's carry her back.

[10:02] K

Quiet.

[10:03] K

Quit making such a racket.

[10:06] K

If you promise to be quiet, I'll let you go.

[10:08] K

If not...

[10:09] K

I'll strangle you.

[10:19] T

Where's that woman?

[10:20] T

Where's the monster?

[10:22] S

Taku?

[10:23] I

Hey, are you okay?

[10:25] I

Huh?

[10:26] T

Onoe?

[10:27] T

Itou?

[10:29] T

What was I...

[10:32] I

You had some kind of fit.

[10:34] I

And you started to scream.

[10:36] O

I almost panicked, too.

[10:40] O

But Kunosato-san stopped me.

[10:43] K

It doesn't look like
someone brought you here.

[10:48] K

How did you get here?

[10:50] T

How?

[10:51] K

Even we had a lot of trouble
getting the key to this place.

[10:57] K

So how?

[10:59] T

U-Um...

[11:01] K

Forget it.

[11:02] K

Anyway, you're a nuisance.

[11:04] K

Just leave.

[11:06] T

We know it's dangerous.

[11:08] T

But we really want to...

[11:10] K

I'm not worried about you.

[11:13] K

I have my own reasons for being here.

[11:16] K

I don't want you doing something

[11:19] K

that keeps me from achieving my goal.

[11:22] T

F-Fine.

[11:24] T

We'll go on our own, then.

[11:27] O

Yeah!

[11:30] K

Then just follow me.

[11:33] K

If you get caught, everything will be ruined.

[11:41] T

What is this place? It's like a prison.

[11:44] K

Shut up!

[11:48] K

Quiet!

[11:54] S

N-No...

[11:56] S

No...

[12:01] I

L-Look!

[12:03] I

I saw eyes! Behind that door!

[12:08] T

Y-You're imagining it.

[12:11] I

No, I saw them! There were eyes!

[12:26] Gibackground

Sally forth, sally forth...

[12:31] T

Shit! Let's go!

[12:32] Gibackground

Where does this narrow path lead?

[12:32] KU

Stop! She can't see you!

[12:36] T

But...

[12:36] Gu

Just be quiet!

[12:38] Gibackground

It leads to the shrine of the heavenly gods.

[12:43] Gibackground

Please, if you would let us through.

[12:58] Gibackground

None shall pass without good reason.

[13:03] Gibackground

We're going to celebrate
this child's seventh birthday,

[13:08] Gibackground

to offer a talisman to the shrine.

[13:14] Gibackground

The going is easy,
but the way back is scary.

[13:19] Gibackground

It's scary, but sally forth, sally forth...

[13:32] Ku

It's too late now to be crying about leaving.

[13:35] Ku

That's the room I'm after.

[13:42] Ku

Hey.

[13:43] I

Yes?

[13:44] Ku

You can at least watch the damned door.

[13:46] Ku

Listen for any sounds outside.

[13:48] Ku

If anyone comes, tell me.

[13:50] I

R-Roger.

[13:57] T

Th-This stuff still runs?

[13:59] K

Obviously.

[14:10] T

Um, what are you looking up?

[14:12] K

What they were doing in this facility.

[14:15] T

This facility?

[14:17] T

Does it have something
to do with the hospital?

[14:19] K

Okay!

[14:24] S

What is that? Scribbles?

[14:26] T

No, this is a Rorschach test.

[14:30] K

You've got a stupid-looking face,
but you're not completely ignorant, I see.

[14:34] S

A Rorschach test?

[14:35] I

You know, the one they use
for personality tests.

[14:38] ---

Yeah.

[14:40] T

Depending on what someone sees in
a completely meaningless ink blot,

[14:45] T

you can analyze their personality
and thought patterns.

[14:48] K

More precisely, you spill ink on a piece of paper and fold it in the middle,

[14:52] K

and then use the symmetrical image that results in.

[14:56] T

Does that mean this is the same kind of facility as the psych ward upstairs?

[15:01] K

No.

[15:03] K

This place is much worse than that.

[15:06] K

Just as I thought.

SIGN Experiment Concept: Clinical Trials Relating to Supersensory Perception

The goal of this experiment is to discover the mechanism behind event variation ability manifestation, as well as induce said ability in the test subjects. Using knowledge gained from the fields of brain science, we will carry out continuous clinical trials which involved delivering intermittent pulse stimuli to the subject's senses, and observe the precise stimuli required for the manifestation of special event variations, as well as the electrical signals and phenomenon as they appear in all lobes. As stated below, phenomena such as thought tracing and remote viewing are interpreted as an effect induced by the amplification of delusions.

A Visual Stimulation Approach

[15:08] K

They were conducting clinical trials based in a brain science approach.

[15:14] T

Brain science? Clinical trials?

[15:17] K

Shut up!

[15:17] K

Don't distract me!

[15:19] T

B-But I think a girl I know might've been here.

[15:25] K

What?

[15:29] K

Then she was definitely part of a human experiment.

[15:33] T

A human experiment?

[15:35] K

Basically, an experiment based on screwing around with the human brain.

[15:39] T

Screwing around with brains?

[15:41] T

That's just...

[15:42] K

Don't get scared now.

SIGN An effect induced by the amplification of delusions

[15:52] T

Experiments to screw with the human brain and cause it to develop psychic powers?

SIGN The cause of the M7.8 earthquake that struck on 11/6/2009 at 10:28 PM, a.k.a. "the Shibuya Earthquake," was investigated from a number of angles, but the truth was never discovered. Some theories claimed that the earthquake was manmade, but these were never treated as more than conspiracy theories. The earthquake occurred in a limited 1km radius centered on Shibuya Station, and there were practically no aftershocks.

[15:58] T

I-Is this true?

[16:00] T

It sounds like science fiction!

[16:03] K

The experiments themselves had been going on for a long time.

[16:07] K

You can assume that this entire hospital itself was built to hide the experiments.

[16:14] T

The entire hospital?

[16:15] K

Yup.

[16:16] T

So, um, are these experiments still being done?

[16:21] K

No. It looks like they were shut down after a certain incident.

[16:25] T

A certain incident?

[16:27] K

They were shut down six years ago.

[16:30] K

On November 6th, 2009.

[16:32] I

Isn't that...

[16:34] T

The day of the Shibuya Earthquake.

SIGN November 6th, Shibuya Earthquake

[16:37] T

Did the earthquake mean they had bigger problems on their hands?

[16:40] K

No, that's not right.

[16:41] K

This hospital was outside the earthquake zone.

[16:44] K

It wasn't damaged at all.

[16:46] T

Then why?

[16:47] K

That's what I'm here to find out.

[16:50] K

This is...

[16:52] K

The effect of the Eleventh Rorschach on the brain?

[16:56] T

The eleventh?

[16:57] T

I thought there were only ten Rorschach tests.

[17:03] T

The Sumo Sticker...

[17:04] I

Hey, what does that mean?

[17:10] I

Miyashiro?!

[17:15] I

Are you okay?

[17:16] I

Hey!

[17:17] T

Yeah...

[17:19] K

Look at this.

[17:20] K

I want you to check this.

[17:22] K

This says that the effect of that image was first recognized,

[17:25] K

and was first used in an experiment, in 2007.

[17:29] T

"It was learned that those with the

potential to cause 'event variations'

[17:32] T

have a different reaction
to the Eleventh Rorschach,

[17:36] T

which resembles a human face,
than ordinary people.

[17:42] T

This effect was first observed in

[17:45] T

Senri Minamisawa, Test Subject 79..."

[17:53] K

What's wrong?

[17:54] K

Do you recognize her?

[17:56] S

T-Taku!

[17:57] S

It's her!

[17:57] T

Y-Yeah...

[17:59] K

Don't tell me the one
you were talking about...

[18:01] T

Y-Yeah.

[18:03] K

I see.

[18:06] K

I don't like you,

[18:09] K

but you never forgot about
someone who was suffering here.

[18:13] K

I'm willing to respect that.

[18:16] K

She was the subject of some
very forceful experiments after

[18:21] K

she had an unusual response
to the Eleventh Rorschach.

[18:25] K

However, she made it through them alive.

[18:28] K

But she was unlucky enough to be at
the epicenter of the Shibuya earthquake,

SIGN Test Subject 79: Senri Minamisawa

Went Missing During the Shibuya Earthquake

[18:32] K

and now she's listed as missing.

[18:35] T

M-Missing?

[18:36] K

To be more precise, this whole facility was shut down right after the earthquake,

[18:42] K

so there's no more data on her.

[18:46] K

But there's a good chance she died in the earthquake.

[18:50] T

I see.

[18:52] I

Huh?

[18:53] I

But it doesn't make sense that this facility was shut down.

[18:57] I

There's people all over the place,

[18:59] I

including that little girl.

[19:02] K

Yeah.

[19:03] K

This is now a care facility for patients whose experiments went awry.

[19:09] T

Awry?

[19:11] K

In some cases, the experiments failed and damaged their brains.

[19:15] K

Some may leave their cells,

[19:16] K

but the more severe cases are held in solitary confinement.

[19:18] K

It's an underground prison.

[19:21] T

But that's just...

[19:24] I

No way.

[19:24] S

That's awful.

[19:26] K

From what I'm seeing here,

[19:27] K

there are about twenty people
down here right now.

[19:31] T

W-Wait! That girl...

[19:33] S

I'm sure of it, Taku!

[19:35] S

Her name is, uh...

SIGN Test Subject 126: Uki Yamazoe

[19:37] S

Uki Yamazoe-chan?

[19:41] K

It seems that she was originally a
test subject for the experiments, too.

[19:46] K

Fortunately, she survived the experiments
to the end without going insane.

[19:51] K

Right now, her job is to care
for the prisoners here.

[19:56] T

Care for the prisoners?

SIGN ...while secondary successes were achieved, the Di-Sword only manifested in less than 0.01% of patients, and the experiment was deemed a failure.

[20:00] K

It's almost time for security to come here!

[20:02] K

We're grabbing Yamazoe Uki and getting out!

[20:14] K

Let's go!

[20:15] U

Wh-Who are you?

[20:21] U

Everyone, calm down!

[20:23] U

It's okay!

[20:24] K

Just come with me!

[20:26] K

Security will find us!

[20:28] K

Hurry!

[20:29] U

Again, who are you?

[20:31] U

What are you doing?

[20:32] K

I'm getting you out of here!

[20:34] U

Wh-What?

[20:36] U

No!

[20:37] U

Please don't!

[20:47] K

Hey.

[20:48] T

Yes?

[20:49] K

We've hit our time limit.

[20:50] K

If we get separated, I'm leaving you.

[20:53] K

If you don't want to end up
like those guys, keep up!

[20:56] T

Itou! Onoe!

[20:57] Both

Right!

[21:06] S

What do we do now?

[21:08] K

The underground facility should be
in an uproar now.

[21:11] K

They'll be searching here soon, too.

[21:13] K

If you don't want to die, keep running!

[21:22] Gi

Look at you, Mio-chan.

[21:24] Gi

You've got quite the crowd.

[21:28] Gi

So, did you get what you needed?

[21:31] K

Yes.

[21:31] K

Even after all those victims,

[21:34] K

those experiments couldn't
complete their theory.

[21:39] Gi

I see.

[21:41] K

They were never able to
reliably create a Di-Sword.

[21:44] K

The Gigalomaniacs experiments were a failure.

[21:47] Gi

Well, just like we thought.

[21:50] K

But I did find a valuable
source of information.

[21:54] Gi

Who's that?

[21:56] K

A survivor of the experiments, it seems.

[21:59] K

I'm taking her.

[22:00] Gi

But that's...

[22:03] Gi

Well, it's fine.

[22:04] Gi

She can stay with us for a while.

[22:06] K

Thanks.

SIGN Episode 4

SIGN Her Words

Revision #1

Created 2026-01-29 03:28:56 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:28:56 UTC by whimsee